

Zeitschrift:	Schweizer Soldat + MFD : unabhängige Monatszeitschrift für Armee und Kader mit MFD-Zeitung
Herausgeber:	Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band:	67 (1992)
Heft:	10
Artikel:	In 9 Tagen von Budapest nach Barcelona : Staffellauf ungarischer Soldaten
Autor:	Bischof, Bernhard
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-714834

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

In 9 Tagen von Budapest nach Barcelona – Staffellauf ungarischer Soldaten

Vom Gefreiten Bernhard Bischof, Bischofszell

Als Akt der Völkerverbindung organisierte die ungarische Armee einen Staffellauf an die Olympischen Spiele in Barcelona. In diesem Zusammenhang überbrachten sie dem spanischen Volk eine Botschaft des ungarischen Ministerpräsidenten. Die Route führte über Österreich, Deutschland, Italien, Frankreich auch durch die Schweiz, wo das Kdo Festungskreis 32 unter der Leitung des Kdt Stv Fest Kr 32, Major Karl Helbling, für die Organisation auf Schweizer Boden zuständig war.



Auf der Schweizerkarte wird nochmals die Route mit dem Zeigfinger abgefahren.

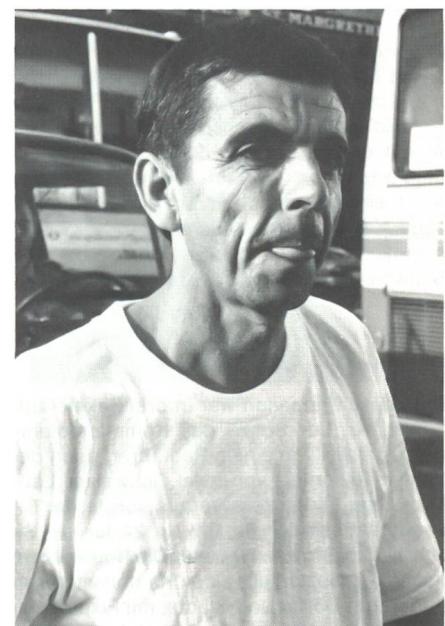
Am 17. Juli herrschte am Grenzübergang bei St. Margrethen/Höchst neben dem Ferien- und Freitagabendverkehr zusätzlicher ungewohnter Umtrieb. Der Schweizer Soldat war an Ort und Stelle zugegen, um sich zu infor-

mieren. Aus Anlass der Olympischen Spiele in Barcelona organisierte die ungarische Armee (Honvéd) einen Staffellauf von Budapest nach Barcelona. In 9 Tagen sollte eine Strecke von 2600 Kilometer zu Fuss durch die Länder

Österreich - Deutschland - Schweiz - Italien - Frankreich - Spanien zurückgelegt werden. Erstmals Schweizer Boden betraten die Magyaren beim Grenzübertritt St. Margrethen.

Schweiz um Organisation gebeten

In der Vorbereitungsphase gelangte der ungarische Verteidigungsattaché in Bern, Oberst Ferenc Kantor, mit einer brieflichen Anfrage an die Schweizer Armee, den Barcelona-Lauf auf dem Streckenabschnitt «Schweiz» in der Organisation und Betreuung zu unterstützen. Der Anfrage wurde stattgegeben, und der Ausbildungschef ordnete an, das Nötige zu unternehmen und erteilte



Läufer Laszlo Kiss netzte sich nochmals die Lippe, bevor er zum ersten Teilabschnitt in Helvetien startete.

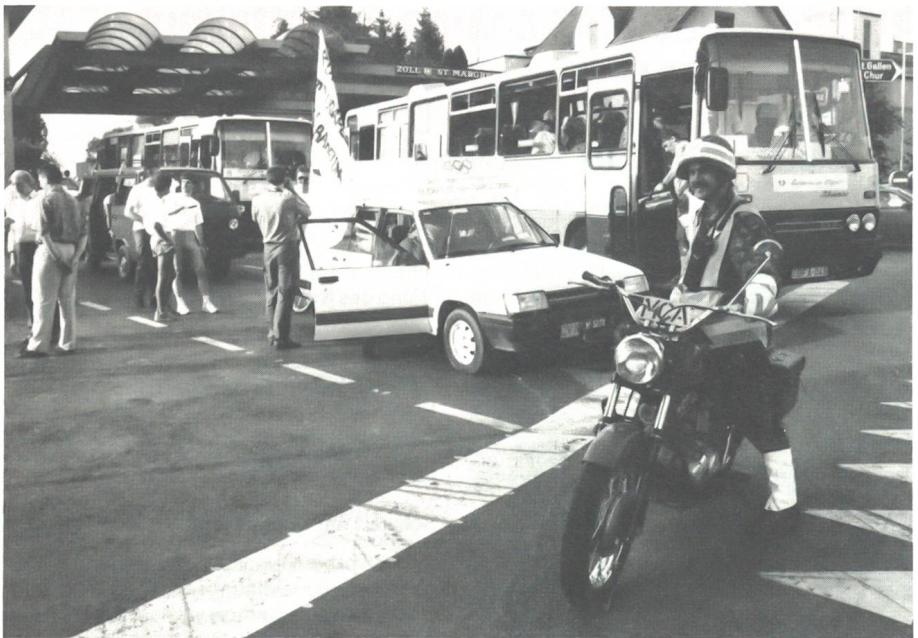
dem Kommando des Festungskreises 32 den Auftrag, die Organisation des CH-Barcelona-Laufes zu übernehmen. Total 56 Mann, davon 36 Offiziere, Unteroffiziere und Soldaten des Festungswachtkorps (FWK), 17 Mann Strassenpolizei der Str Pol Kp 24, 2 Mann Mil Spital, 1 Mann Kantine Andermatt standen unter der Leitung von Major Karl Helbling während 48 Stunden im Einsatz, Vorbereitungszeit nicht eingerechnet.

Ablösung alle 15 Kilometer

21 Läufer, wobei 1 Läufer ständig unterwegs war, wurden auf dem Weg nach Barcelona eingesetzt, darunter auch zwei Frauen. Alle 15 Kilometer fand der Läuferwechsel statt, wobei das Teilstück je nach Topographie auch kür-



Die verantwortlichen Personen: von links Major K Helbling, Oberst i Gst Laszlo Tolany, Studienleiter; Oberst i Gst Hans Schmid, Stab Gruppe für Ausbildung; Major i Gst Imre Kovacs, Stv Verteidigungsattaché in Bonn; Gemeinderat Erich Zoller, St. Margrethen, Hptm Sandor Kaszas, Mil Sekretär der ungarischen Botschaft in Bern, Gemeinderat Hans Pfäffli, St. Margrethen.

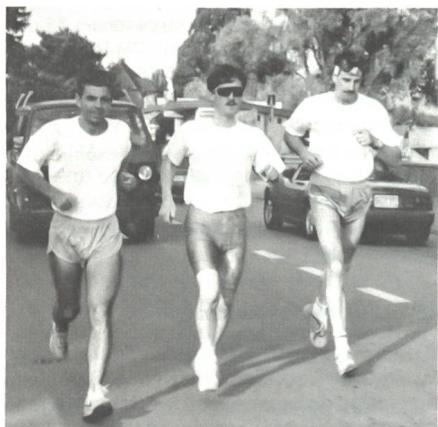


Sicherheits- und Begleittross machen sich bereit.

zer sein konnte. Ein Vorausdetachement mit zwei Autobussen organisierte die Übergabe. Der Zoll St. Margrethen war erster Fix- und Wechselpunkt in der Schweiz. Mit grossem Applaus traf um zirka 19.20 Uhr Laszlo Kiss beim Grenzübertritt ein. Im entstandenen Menschenknäuel waren unter anderen auch die St. Margrether Gemeinderäte Erich Zoller und Hans Pfäffli sowie Oberst i Gst Hans Schmid als Verbindungsmanн zur Gruppe für Ausbildung zu finden. In der kurzen Pause vor der Fortsetzung des Laufes wurde die Zeit genutzt, sich neu zu formieren, die topographische Karte zu konsultieren und selbstverständlich mit der ganzen Crew und den Schweizern Erinnerungen bildlich festzuhalten.

Mit Schweizer Eskorte

Die Marschformation war in drei Pakete aufgeteilt. An der Spitze das Kommandofahrzeug, gefolgt von einem Radfahrer, dann der Läufer, eskortiert von zwei Schweizer Läufern. Dem Läufertrouss voraus sorgte der Sicherheitstrouss der Str Pol Kp 24 für die Sicherheit im Strassenverkehr. Die Route führte nämlich grösstenteils über Kantonsstrassen und durch Dörfer und Städte, mit Fixpunkten in Altstätten - Chur - Versamertobel - Ilanz - Disentis - Oberalppass - Andermatt - Gottardpass - Airolo - Biasca - Mte Ceneri - Luga-



Laszlo Kiss in Begleitung von zwei Schweizern.

Nach 40 Jahren Beziehungen wiederbeleben

Nach Verlassen von St. Margrethen blieb in der Person des Stv Verteidigungsattachées in Bonn, Major i Gst Imre Kovacs zurück. Für den Schweizer Soldat die Gelegenheit, von ihm persönlich zu erfahren, was die Beweggründe zu diesem Unternehmen waren. Major Kovacs erklärte, dass die ungarischen Soldaten und das Volk während 40 Jahren keinen Kontakt zu westlichen Kollegen und Völkern hatten. Es sei ein Bedürfnis, freundschaftliche Beziehungen nach dieser langen Zeit wieder aufzubauen zu lassen. Dazu würden die Olympischen Spiele die günstige Gelegenheit bieten. Sie hätten aber auch einen Kurierdienst zu erfüllen und einen Brief des ungarischen Ministerpräsidenten vom ungarischen Volk an die spanische Bevölkerung zu überbringen. Bis zu diesem Zeitpunkt sei der Barcelona-Lauf planmäßig verlaufen, ohne Verletzungen, gute Verpflegung, und was der Schweizer Soldat feststellte, es herrschte eine «aufgestellte Atmosphäre» unter den Läufern.

Als Gegenleistung für die Unterstützung dieser Idee durch die Armeen werden im kommenden Jahr am 21. Mai, dem Tag der bewaffneten Kräfte der ungarischen Armeen, Armeedelegationen der beteiligten Länder nach Budapest eingeladen. Bereits im November 1992 nehmen gegen vierzig Redaktoren und Direktoren von militärischen Medien von zehn Staaten am Kongress der Vereinigung der europäischen Militärpresse (EMPA) in Budapest teil. Mit dabei ist auch der Chefredaktor des «Schweizer Soldat» und die Redaktorin der «MFD Zeitung». +

Gleiche Buchstaben – Gleiche Zahl – Rätsel

Es gilt, die nachstehend verlangten 14 Begriffe zu suchen und einzutragen. Gleiche Zahlen sind gleiche Buchstaben. Die «Schlüsselzeile» am Schluss dient zum «Speichern» und «Abrufen» bereits gefundener Buchstaben, was die Lösung erleichtert. Bei Richtiglösung ergeben die dritten Buchstaben der gefundenen Wörter den Namen eines Mannes, der derzeit «an vielen Fronten» kämpfen muss.

1	2	3	4	5	6
6	5	2	7	8	7
3	2	6	4	1	10
3	2	11	12	5	2
13	1	2	14	4	10
3	16	1	11	16	1
4	4	47	16	8	17
18	4	12	49	2	15
3	2	8	12	18	4
13	4	8	15	20	4
18	8	12	10	15	19
8	16	19	12	6	5
16	18	4	1	6	5
3	2	1	2	18	42

Feuerwerkskörper, Geschoss

mil Kopfbedeckung

mil Unterkunft

Marine-Dienstgrad

Artillerie-Waffenplatz

Uof-Dienstgrad

Faustfeuerwaffe

Grosser Truppenverband

Geschossdurchmesser

Dienstorganisator in der Kp

nicht kripiertes Geschoss

Planungsmittel der Truppenversorgung

Stabsoffizier

Gewehr mit kurzem Lauf

Die gesuchte Persönlichkeit heisst:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

Unsere Rätsellöser sind eingeladen, ihre vorgeschlagene Lösung bis zum 31. Oktober 1992 an die Adresse «Schweizer Soldat», Ulfenstrasse 27, 8500 Frauenfeld, einzusenden.